

PROPOSTA DE RESOLUCIÓ PROVISIONAL DE CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS, EN RÈGIM DE CONCURRÈNCIA COMPETITIVA, DE LA SEGONA CONVOCATÒRIA PER A LA TRADUCCIÓ D'OBRES LITERÀRIES I DE PENSAMENT ORIGINALS EN LLENGUA CATALANA I OCCITANA (EN LA SEVA VARIETAT ARANESA)

Ref. 02/ L0127 U10_TRD_PROP_RES. PROV_2a C

Fets

1. Per resolució del director del Consorci Institut Ramon Llull (en endavant, l'Institut Ramon Llull), de 28 de juliol de 2025 (DOGC núm. 9467, de 31 de juliol de 2025) s'obre la segona convocatòria per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, per a la traducció d'obres literàries i de pensament originals en llengua catalana i occitana (en la seva varietat aranesa).
2. Les sol·licituds presentades en el termini establert a la convocatòria de referència consten a l'expedient.
3. En data 17 de novembre de 2025 es reuneix la comissió de valoració per analitzar i avaluar les sol·licituds presentades.

Fonaments de dret

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya.
3. La resolució de data 22 de gener de 2025 (DOGC núm. 9337, de 27 de gener de 2025) per la qual es dona publicitat a l'Acord del Consell de Direcció de data 16 de gener de 2025 pel qual es modifiquen les bases que han de regir la concessió de subvencions per a la traducció d'obres literàries i de pensament originals en llengua catalana i occitana (en la seva varietat aranesa).
4. La base 10 de les bases que regeixen la convocatòria de concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la traducció d'obres literàries i de pensament originals en llengua catalana i occitana (en la seva varietat aranesa).
5. La base 10.3 de les bases esmentades estableix que les sol·licituds són analitzades per una comissió de valoració la composició de la qual es determina en les pròpies bases. Les persones membres de la comissió de valoració es nomenen mitjançant resolució de la persona titular de la Direcció del Consorci Institut Ramon Llull.
6. La base 10.5 d'aquestes bases estableix que correspon a l'òrgan instructor formular la proposta de resolució provisional de concessió de les subvencions.

Resolució

Per tant, resolc,



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
02/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 02/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0IP16BF22061K2QTPZNOG2WT53OZD0L2

Data creació còpia:
02/12/2025 18:01:07

Pàgina 1 de 31



1. Proposar les persones sol·licitants que es detallen en annex com a beneficiàries de les subvencions pels imports i objecte que s'hi detallen.
2. Establir que les persones sol·licitants proposades com a beneficiàries de subvencions disposen de 10 dies hàbils, a comptar a partir de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, per presentar al·legacions o desistir de la seva sol·licitud.
3. Requerir les persones sol·licitants proposades com a beneficiàries en l'annex que presentin, en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, aquella documentació relacionada en la base 11.5 aportada amb anterioritat que hagués experimentat alguna modificació, indicant-los que la no presentació comporta l'assumpció de la documentació aportada com a certa.

L'òrgan instructor

La gerent de l'Institut Ramon Llull



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
02/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 02/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0IP16BF22061K2QTPZNOG2WT53OZD0L2

Data creació còpia:
02/12/2025 18:01:07

Pàgina 2 de 31



ANNEX

L0127 U10 N-TRD 1298/25-2

Sol·licitant: Editura Trei

Traductor: Jana Balacciu Matei

Data de finalització: juliol 2025

Activitat: Traducció de l'obra *El temps de les cireres* de Montserrat Roig al romanès

Import sol·licitat: 2.992,00 €

Import subvencionable: 2.992,00 €

Puntuació proposada: 39

Import proposat: 2.333,76 €

- Interès del conjunt de la proposta: 9 punts
- Dificultat de la traducció: 7 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 7 punts
- Projectió internacional de la traducció: 6 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 10 punts

Puntuació total: 39

L0127 U10 N-TRD 1319/25-2

Sol·licitant: To Mellon Publications / Efstratios Prousalis

Traductor: Tina Terzioti

Data de finalització: maig 2026

Activitat: Traducció de l'obra *Un nen molt estrany* de Ricardo Alcántara al grec

Import sol·licitat: 500,00 €

Import subvencionable: 500,00 €

Puntuació proposada: 30

Import proposat: 500,00 €

- Interès del conjunt de la proposta: 7 punts
- Dificultat de la traducció: 6 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 6 punts
- Projectió internacional de la traducció: 6 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 5 punts

Puntuació total: 30

L0127 U10 N-TRD 1320/25-2

Sol·licitant: To Mellon Publications / Efstratios Prousalis

Traductor: Georgios Hatzitriantafillou

Data de finalització: novembre 2026

Activitat: Traducció de l'obra *Futbolística* de Ramon Usall al grec

Import sol·licitat: 9.600,00 €

Import subvencionable: 7.680,00 €



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
02/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 02/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0IP16BF22061K2QTPZNOG2WT53OZD0L2

Data creació còpia:
02/12/2025 18:01:07

Pàgina 3 de 31



Puntuació proposada: 31
Import proposat: 4.761,60 €

- Interès del conjunt de la proposta: 7 punts
- Dificultat de la traducció: 6 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 6 punts
- Projectió internacional de la traducció: 6 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 6 punts

Puntuació total: 31

L0127 U10 N-TRD 1321/25-2

Sol·licitant: Ombra GVG

Traductor: Renata Tanellari

Data de finalització: abril 2026

Activitat: Traducció de l'obra *Les possessions* de Lluïcia Ramis a l'albanès

Import sol·licitat: 4.320,00 €

Import subvencionable: 4.320,00 €

Puntuació proposada: 35

Import proposat: 3.024,00 €

- Interès del conjunt de la proposta: 7 punts
- Dificultat de la traducció: 7 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 7 punts
- Projectió internacional de la traducció: 6 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts

Puntuació total: 35

L0127 U10 N-TRD 1322/25-2

Sol·licitant: Éditions Zulma

Traductor: Edmond Raillard

Data de finalització: març 2026

Activitat: Traducció de l'obra *El carrer de les Camèlies* de Mercè Rodoreda al francès

Import sol·licitat: 8.120,00 €

Import subvencionable: 8.120,00 €

Puntuació proposada: 45

Import proposat: 7.308,00 €

- Interès del conjunt de la proposta: 9 punts
- Dificultat de la traducció: 9 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 9 punts
- Projectió internacional de la traducció: 9 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 9 punts

Puntuació total: 45



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
02/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 02/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0IP16BF22061K2QTPZNOG2WT53OZD0L2

Data creació còpia:
02/12/2025 18:01:07

Pàgina 4 de 31



L0127 U10 N-TRD 1323/25-2

Sol·licitant: Uitgeverij Cossee

Traductor: Adri Boon

Data de finalització: maig 2026

Activitat: Traducció de l'obra *L'hora violeta* de Montserrat Roig al neerlandès

Import sol·licitat: 6.757,92 €

Import subvencionable: 6.757,92 €

Puntuació proposada: 42

Import proposat: 5.676,65 €

- Interès del conjunt de la proposta: 9 punts
- Dificultat de la traducció: 8 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 9 punts
- Projecció internacional de la traducció: 7 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 9 punts

Puntuació total: 42

L0127 U10 N-TRD 1324/25-2

Sol·licitant: Franken Verlag

Traductor: Matthias Friedrich

Data de finalització: gener 2026

Activitat: Traducció de l'obra *Jo: memòries d'un metge filòsof* de Prudenci Bertrana a l'alemany

Import sol·licitat: 6.095,00 €

Import subvencionable: 6.095,00 €

Puntuació proposada: 40

Import proposat: 4.876,00 €

- Interès del conjunt de la proposta: 9 punts
- Dificultat de la traducció: 8 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 7 punts
- Projecció internacional de la traducció: 9 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts

Puntuació total: 40

L0127 U10 N-TRD 1356/25-2

Sol·licitant: Ueberreuter Verlag GmbH

Traductor: Ursula Bachhausen

Data de finalització: gener 2026

Activitat: Traducció de *Camí de la festa* de Meritxell Martí a l'alemany

Import sol·licitat: 400,00 €

Import subvencionable: 400,00 €

Puntuació proposada: 40

Import proposat: 400,00 €



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
02/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 02/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0IP16BF22061K2QTPZNOG2WT53OZD0L2

Data creació còpia:
02/12/2025 18:01:07

Pàgina 5 de 31



- Interès del conjunt de la proposta: 7 punts
- Dificultat de la traducció: 7 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 9 punts
- Projectió internacional de la traducció : 9 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts

Puntuació total: 40

L0127 U10 N-TRD 1361/25-2

Sol·licitant: Osiris Bookshop
 Traductor: Sara Ahmed Mahmoud Abbas
 Data de finalització: juny 2026
 Activitat: Traducció de *Peripècies* de Maria Barbal a l'àrab
 Import sol·licitat: 3.850,00 €
 Import subvencionable: 3.850,00 €
 Puntuació proposada: 35
 Import proposat: 2.695,00 €

- Interès del conjunt de la proposta: 8 punts
- Dificultat de la traducció: 8 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 6 punts
- Projectió internacional de la traducció : 8 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 5 punts

Puntuació total: 35

L0127 U10 N-TRD 1364/25-2

Sol·licitant: Editorial Planeta S.A
 Traductor: Manuel Pérez Subirana
 Data de finalització: març 2026
 Activitat: Traducció de *L'espasa del rei* de Jaume Clotet Planas al castellà
 Import sol·licitat: 3.850,00 €
 Import subvencionable: 3.850,00 €
 Puntuació proposada: 37
 Import proposat: 2.849,00 €

- Interès del conjunt de la proposta: 6 punts
- Dificultat de la traducció: 6 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 9 punts
- Projectió internacional de la traducció : 9 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts

Puntuació total: 37



Doc.original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
02/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 02/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0IP16BF22061K2QTPZNOG2WT53OZD0L2

Data creació còpia:
02/12/2025 18:01:07

Pàgina 6 de 31

L0127 U10 N-TRD 1365/25-2

Sol·licitant: Ad Marginem Press

Traductor: Daria Sinitsyna

Data de finalització: març 2026

Activitat: Traducció de *La història dels vertebrats* de Mar García Puig al rus

Import sol·licitat: 1.210,00 €

Import subvencionable: 1.210,00 €

Puntuació proposada: 36

Import proposat: 1.210,00 €

- Interès del conjunt de la proposta: 7 punts
- Dificultat de la traducció: 8 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 7 punts
- Projectió internacional de la traducció : 7 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts

Puntuació total: 36

L0127 U10 N-TRD 1366/25-2

Sol·licitant: Graywolf Press

Traductor: Mara Faye Lethem

Data de finalització: novembre 2026

Activitat: Traducció de *Els discs* d'Irene Solà a l'anglès

Import sol·licitat: 7.236,00 €

Import subvencionable: 7.236,00 €

Puntuació proposada: 42

Import proposat: 6.078,24 €

- Interès del conjunt de la proposta: 8 punts
- Dificultat de la traducció: 7 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 9 punts
- Projectió internacional de la traducció : 9 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 9 punts

Puntuació total: 42

L0127 U10 N-TRD 1372/25-2

Sol·licitant: SC Popovici Media SRL

Traductor: Marius-Adrian Hazaparu

Data de finalització: abril 2026

Activitat: Traducció de *Pedra de tartera* de Maria Barbal al romanès

Import sol·licitat: 330,00 €

Import subvencionable: 330,00 €

Puntuació proposada: 33

Import proposat: 330,00 €

- Interès del conjunt de la proposta: 8 punts



Doc.original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
02/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 02/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0IP16BF22061K2QTPZNOG2WT53OZD0L2

Data creació còpia:
02/12/2025 18:01:07

Pàgina 7 de 31

- Dificultat de la traducció: 7 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 6 punts
- Projectió internacional de la traducció : 6 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 6 punts

Puntuació total: 33

L0127 U10 N-TRD 1373/25-2

Sol·licitant: Editorial Planeta S.A

Traductor: Olga García Arrabal

Data de finalització: febrer 2026

Activitat: Traducció de *El malentès* de Màrius Serra al castellà

Import sol·licitat: 4.600,00 €

Import subvencionable: 4.600,00 €

Puntuació proposada: 40

Import proposat: 3.680,00 €

- Interès del conjunt de la proposta: 7 punts
- Dificultat de la traducció: 7 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 9 punts
- Projectió internacional de la traducció : 9 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts

Puntuació total: 40

L0127 U10 N-TRD 1418/25-2

Sol·licitant: Cigoja Stampa D.O.O. Belgrade

Traductor: Nenad Perisic

Data de finalització: octubre 2026

Activitat: Traducció de *Un escàndol sense importància* de Carles Casajuana al serbi

Import sol·licitat: 3.780,00 €

Import subvencionable: 3.780,00 €

Puntuació proposada: 31

Import proposat: 2.343,60 €

- Interès del conjunt de la proposta: 7 punts
- Dificultat de la traducció: 6 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 7 punts
- Projectió internacional de la traducció : 6 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 5 punts

Puntuació total: 31

L0127 U10 N-TRD 1514/25-2

Sol·licitant: Gretton Books Ltd

Traductor: Peter Roland Bush



Doc.original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
02/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 02/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0IP16BF22061K2QTPZNOG2WT53OZD0L2

Data creació còpia:
02/12/2025 18:01:07

Pàgina 8 de 31



Data de finalització: abril 2026
 Activitat: Traducció de *La mestra i la Bèstia* d'Imma Monsó a l'anglès
 Import sol·licitat: 13.027,00 €
 Import subvencionable: 11.327,00 €
 Puntuació proposada: 38
 Import proposat: 8.608,52 €

- Interès del conjunt de la proposta: 7 punts
- Dificultat de la traducció: 7 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 5 punts
- Projecció internacional de la traducció : 9 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 10 punts

Puntuació total: 38

L0127 U10 N-TRD 1682/25-2

Sol·licitant: RBA Racing Team S.L. Unipersonal
 Traductor: Felip Tobar Pastor
 Data de finalització: març 2026
 Activitat: Traducció de *El camí de la consciència* de Gaspar Hernández al castellà
 Import sol·licitat: 1.752,00 €
 Import subvencionable: 1.752,00 €
 Puntuació proposada: 35
 Import proposat: 1.226,40 €

- Interès del conjunt de la proposta: 6 punts
- Dificultat de la traducció: 6 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 7 punts
- Projecció internacional de la traducció : 9 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts

Puntuació total: 35

L0127 U10 N-TRD 1756/25-2

Sol·licitant: Sev Yayincilik Egitim Ve Ticaret Anonim Sirketi (Red House)
 Traductor: Seda Ersavci
 Data de finalització: gener 2026
 Activitat: Traducció de *Lucas Kent & Greta Rouge* de Rocio Bonilla al turc
 Import sol·licitat: 500,00 €
 Import subvencionable: 500,00 €
 Puntuació proposada: 32
 Import proposat: 500,00 €

- Interès del conjunt de la proposta: 7 punts
- Dificultat de la traducció: 7 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 7 punts
- Projecció internacional de la traducció : 7 punts



Doc.original signat per:
 Antònia Andúgar Andreu
 02/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
 web csv.gencat.cat fins al 02/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0IP16BF22061K2QTPZNOG2WT53OZD0L2

Data creació còpia:
 02/12/2025 18:01:07

Pàgina 9 de 31



- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 4 punts

Puntuació total: 32

L0127 U10 N-TRD 1759/25-2

Sol·licitant: Ediciones Octaedro S.L

Traductor: Manuel León Urrutia

Data de finalització: agost 2026

Activitat: Traducció de *L'expressió necessària (Sobre l'art en la teràpia)* d'Eva Bonet Mallorquès al castellà

Import sol·licitat: 2.029,35 €

Import subvencionable: 2.029,35 €

Puntuació proposada: 31

Import proposat: 1.258,20 €

- Interès del conjunt de la proposta: 5 punts
- Dificultat de la traducció: 5 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 6 punts
- Projectió internacional de la traducció : 9 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 6 punts

Puntuació total: 31

L0127 U10 N-TRD 1769/25-2

Sol·licitant: Osiris Bookshop

Traductor: Anwar Abdelfadeil

Data de finalització: setembre 2026

Activitat: Traducció de l'obra *Al llac* de Maria Barbal a l'àrab

Import sol·licitat: 2.175,00 €

Import subvencionable: 2.175,00 €

Puntuació proposada: 36

Import proposat: 1.566,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
- La dificultat de la traducció: 8 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 6 punts
- Projectió internacional de la traducció : 8 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 6 punts

Puntuació total: 36

L0127 U10 N-TRD 1770/25-2

Sol·licitant: Publicações Dom Quixote, Unipessoal LDA – Grupo Leya

Traductor: Rita Custódio

Data de finalització: març 2026

Activitat: Traducció de l'obra *Haru* de Flavia Company al portuguès

Import sol·licitat: 1.590,00 €



Doc.original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
02/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 02/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0IP16BF22061K2QTPZNOG2WT53OZD0L2

Data creació còpia:
02/12/2025 18:01:07

Pàgina 10 de 31



Import subvencionable: 1.590,00 €

Puntuació proposada: 39

Import proposat: 1.240,20 €

- Interès de la proposta: 7 punts
- Dificultat de la traducció: 7 punts
- Catàleg i trajectòria editorial: 8 punts
- Projectió internacional de la traducció : 8 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 9 punts

Puntuació total: 39

L0127 U10 N-TRD 1772/25-2

Sol·licitant: Data Status doo

Traductor: Jelena Petanovic

Data de finalització: gener 2026

Activitat: Traducció de l'obra *Coreografies Animals* de Núria Solsona al castellà

Import sol·licitat: 510,00 €

Import subvencionable: 510,00 €

Puntuació proposada: 37

Import proposat: 510,00 €

- Interès de la proposta: 7 punts
- Dificultat de la traducció: 7 punts
- Catàleg i trajectòria editorial: 8 punts
- Projectió internacional de la traducció : 7 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts

Puntuació total: 37

L0127 U10 N-TRD 1796/25-2

Sol·licitant: LA FATAL SL

Traductor: Carlos Mayor

Data de finalització: juny 2026

Activitat: Traducció de l'obra *Sobre la terra impura* de Melcior Comes Cladera al castellà

Import sol·licitat: 9.500,00 €

Import subvencionable: 9.500,00 €

Puntuació proposada: 35

Import proposat: 6.650,00 €

- Interès de la proposta: 7 punts
- Dificultat de la traducció: 7 punts
- Catàleg i trajectòria editorial: 5 punts
- Projectió internacional de la traducció : 7 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 9 punts

Puntuació total: 35



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
02/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 02/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0IP16BF22061K2QTPZNOG2WT53OZD0L2

Data creació còpia:
02/12/2025 18:01:07

Pàgina 11 de 31

L0127 U10 N-TRD 1799/25-2

Sol·licitant: Telos Editora LTDA

Traductor: Luís Reyes Gil

Data de finalització: febrer 2026

Activitat: Traducció de l'obra *Quina animalada d'història, Minimoni!* de Rocio Bonilla al portuguès

Import sol·licitat: 230,00 €

Import subvencionable: 230,00 €

Puntuació proposada: 38

Import proposat: 230,00 €

- Interès del conjunt de la proposta: 7 punts
- Dificultat de la traducció: 7 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 8 punts
- Projectió internacional de la traducció: 8 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts

Puntuació total: 38

L0127 U10 N-TRD 1809/25-2

Sol·licitant: Txalaparta

Traductor: Ibai Sarasua García

Data de finalització: novembre 2026

Activitat: Traducció de l'obra *Napalm al cor* de Pol Guasch a l'euskera

Import sol·licitat: 3.498,48 €

Import subvencionable: 3.498,48 €

Puntuació proposada: 33

Import proposat: 2.309,00 €

- Interès del conjunt de la proposta: 7 punts
- Dificultat de la traducció: 8 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 8 punts
- Projectió internacional de la traducció: 5 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 5 punts

Puntuació total: 33

L0127 U10 N-TRD 1810/25-2

Sol·licitant: Wydawnictwo Marginesy sp. z o.o.

Traductor: Magdalena Pabisiak

Data de finalització: març 2026

Activitat: Traducció de l'obra *Els tres noms de la Ludka* de Gisela Pou al polonès

Import sol·licitat: 3.564,00 €

Import subvencionable: 3.564,00 €

Puntuació proposada: 34

Import proposat: 2.423,52 €



Doc.original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
02/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 02/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0IP16BF22061K2QTPZNOG2WT53OZD0L2

Data creació còpia:
02/12/2025 18:01:07

Pàgina 12 de 31



- Interès del conjunt de la proposta: 6 punts
- Dificultat de la traducció: 6 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 8 punts
- Projectió internacional de la traducció : 8 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 6 punts

Puntuació total: 34

L0127 U10 N-TRD 1812/25-2

Sol·licitant: Werner Söderström Ltd Kosmos

Traductor: Satu Ekman

Data de finalització: febrer 2026

Activitat: Traducció de l'obra *Boulder* d'Eva Baltasar al finès

Import sol·licitat: 2.800,00 €

Import subvencionable: 2.800,00 €

Puntuació proposada: 38

Import proposat: 2.128,00 €

- Interès del conjunt de la proposta: 8 punts
- Dificultat de la traducció: 8 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 8 punts
- Projectió internacional de la traducció : 7 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts

Puntuació total: 38

L0127 U10 N-TRD 1813/25-2

Sol·licitant: Editora y Distribuidora Hispanoamericana S.A.

Traductor: Gala Sicart Olavide

Data de finalització: març 2026

Activitat: Traducció de l'obra *Viatges i flors* de Mercè Rodoreda al castellà

Import sol·licitat: 456,70 €

Import subvencionable: 456,70 €

Puntuació proposada: 42

Import proposat: 456,70 €

- Interès del conjunt de la proposta: 9 punts
- Dificultat de la traducció: 8 punts
- Catàleg i trajectòria editorial: 9 punts
- Projectió internacional de la traducció : 9 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts

Puntuació total: 42



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
02/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 02/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0IP16BF22061K2QTPZNOG2WT53OZD0L2

Data creació còpia:
02/12/2025 18:01:07

Pàgina 13 de 31



L0127 U10 N-TRD 1816/25-2

Sol·licitant: Werner Söderström Ltd Kosmos

Traductor: Satu Ekman

Data de finalització: març 2026

Activitat: Traducció de l'obra *El temps de les cireres* de Montserrat Roig al finès

Import sol·licitat: 6.500,00 €

Import subvencionable: 6.500,00 €

Puntuació proposada: 39

Import proposat: 5.070,00 €

- Interès del conjunt de la proposta: 9 punts
- Dificultat de la traducció: 8 punts
- Catàleg i trajectòria editorial: 8 punts
- Projecció internacional de la traducció: 7 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts

Puntuació total: 39

L0127 U10 N-TRD 1817/25-2

Sol·licitant: Ikaros Publishing S.A.

Traductor: Evriviadis Sofos

Data de finalització: octubre 2026

Activitat: Traducció de l'obra *Lucas Kent & Greta Rouge* de Rocio Bonilla al grec

Import sol·licitat: 500,00 €

Import subvencionable: 500,00 €

Puntuació proposada: 35

Import proposat: 500,00 €

- Interès del conjunt de la proposta: 7 punts
- Dificultat de la traducció: 7 punts
- Catàleg i trajectòria editorial: 7 punts
- Projecció internacional de la traducció: 6 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts

Puntuació total: 35

L0127 U10 N-TRD 1819/25-2

Sol·licitant: Festina Lente Ediciones SL – Punto de Vista

Traductor: Anna Pazos

Data de finalització: febrer 2026

Activitat: Traducció de l'obra *Barcelona* d'Anna Pazos al castellà

Import sol·licitat: 1.029,84 €

Import subvencionable: 1.029,84 €

Puntuació proposada: 38

Import proposat: 1.029,84 €

- Interès del conjunt de la proposta: 7 punts



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
02/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 02/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0IP16BF22061K2QTPZNOG2WT53OZD0L2

Data creació còpia:
02/12/2025 18:01:07

Pàgina 14 de 31



- Dificultat de la traducció: 7 punts
- Catàleg i trajectòria editorial: 8 punts
- Projecció internacional de la traducció: 9 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts

Puntuació total: 38

L0127 U10 N-TRD 1820/25-2

Sol·licitant: Ediciones Alpha Decay, S.A.

Traductor: Ana Rita Da Costa García

Data de finalització: març 2026

Activitat: Traducció de *Que morin els fils dels altres* de Roser Cabré al castellà

Import sol·licitat: 3.425,00 €

Import subvencionable: 3.425,00 €

Puntuació proposada: 38

Import proposat: 2.603,00 €

- Interès del conjunt de la proposta: 7 punts
- Dificultat de la traducció: 7 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 8 punts
- Projecció internacional de la traducció: 9 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts

Puntuació total: 38

L0127 U10 N-TRD 1821/25-2

Sol·licitant: Callis Editora Ltda

Traductor: Beatriz Regina Guimarães Barboza

Data de finalització: agost 2026

Activitat: Traducció de l'obra *Germanes Crostó, i el misteri de la tifa de gos abandonada i les germanes Crostó i el misteri dels llobarros* d'Anna Cabeza al portuguès

Import sol·licitat: 360,00 €

Import subvencionable: 360,00 €

Puntuació proposada: 36

Import proposat: 360,00 €

- Interès del conjunt de la proposta: 7 punts
- Dificultat de la traducció: 7 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 7 punts
- Projecció internacional de la traducció: 8 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts

Puntuació total: 36

L0127 U10 N-TRD 1825/25-2

Sol·licitant: Edizioni Ensemble



Doc.original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
02/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 02/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0IP16BF22061K2QTPZNOG2WT53OZD0L2

Data creació còpia:
02/12/2025 18:01:07

Pàgina 15 de 31



Traductor: Ilaria Sofia Perrino
Data de finalització: juliol 2026
Activitat: Traducció de *Paradísia* de Laia Llobera a l'italià
Import sol·licitat: 3.500,00 €
Import subvencionable: 3.500,00 €
Puntuació proposada: 37
Import proposat: 2.590,00 €

- Interès del conjunt de la proposta: 7 punts
- Dificultat de la traducció: 8 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 6 punts
- Projecció internacional de la traducció: 9 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts

Puntuació total: 37

L0127 U10 N-TRD 1826/25-2

Sol·licitant: Wydawnictwo Marginesy sp. z o.o.
Traductor: Anna Sawicka
Data de finalització: març 2026
Activitat: Traducció de *La mort i la primavera* de Mercè Rodoreda al polonès
Import sol·licitat: 1.510,60 €
Import subvencionable: 1.510,60 €
Puntuació proposada: 43
Import proposat: 1.299,12 €

- Interès del conjunt de la proposta: 9 punts
- Dificultat de la traducció: 9 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 8 punts
- Projecció internacional de la traducció: 8 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 9 punts

Puntuació total: 43

L0127 U10 N-TRD 1827/25-2

Sol·licitant: Vakxikon Publications
Traductor: Tina Terzioti
Data de finalització: octubre 2026
Activitat: Traducció de *L'estiu de l'anglès* de Carme Riera al grec
Import sol·licitat: 4.200,00 €
Import subvencionable: 4.200,00 €
Puntuació proposada: 32
Import proposat: 2.688,00 €

- Interès del conjunt de la proposta: 8 punts
- Dificultat de la traducció: 8 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 6 punts



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
02/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 02/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0IP16BF22061K2QTPZNOG2WT53OZD0L2

Data creació còpia:
02/12/2025 18:01:07

Pàgina 16 de 31



- Projecte internacional de la traducció: 6 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 4 punts

Puntuació total: 32

L0127 U10 N-TRD 1828/25-2

Sol·licitant: World Books Civil Non Profit Company

Traductor: Georgios Hatzitriantafillou

Data de finalització: octubre 2026

Activitat: Traducció de *Aterratge* d'Eva Piquer al grec

Import sol·licitat: 3.600,00 €

Import subvencionable: 3.600,00 €

Puntuació proposada: 32

Import proposat: 2.304,00 €

- Interès del conjunt de la proposta: 7 punts
- Dificultat de la traducció: 7 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 6 punts
- Projecte internacional de la traducció: 6 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 6 punts

Puntuació total: 32

L0127 U10 N-TRD 1829/25-2

Sol·licitant: Casa Editrice Bose Giesse di Salvatore Bonferraro

Traductor: Anna Giuseppina Brandi

Data de finalització: setembre 2026

Activitat: Traducció de *Herències* de Maria Domènech de Cañellas a l'italià

Import sol·licitat: 7.040,00 €

Import subvencionable: 7.040,00 €

Puntuació proposada: 24

Import proposat: 3.379,20 €

- Interès del conjunt de la proposta: 5 punts
- Dificultat de la traducció: 5 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 4 punts
- Projecte internacional de la traducció: 5 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 5 punts

Puntuació total: 24

L0127 U10 N-TRD 1831/25-2

Sol·licitant: Días Contados, S.L.

Traductor: Maria Sainz Raimundo

Data de finalització: febrer 2026



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
02/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 02/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0IP16BF22061K2QTPZNOG2WT53OZD0L2

Data creació còpia:
02/12/2025 18:01:07

Pàgina 17 de 31



Activitat: Traducció de l'obra "*Els goigs*" *Comentari parcial al Llibre d'amic i amat de Ramon Llull*, d'Amador Vega al castellà
 Import sol·licitat: 860,00 €
 Import subvencionable: 860,00 €
 Puntuació proposada: 38
 Import proposat: 860,00 €

- Interès del conjunt de la proposta: 9 punts
- Dificultat de la traducció: 9 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 7 punts
- Projecció internacional de la traducció: 8 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 5 punts

Puntuació total: 38

L0127 U10 N-TRD 1832/25-2

Sol·licitant: Casa Editrice Bose Giesse di Salvatore Bonferraro
 Traductor: Carlo Ludovico Bruni
 Data de finalització: setembre 2026
 Activitat: Traducció de *Maria Gloria. No sempre la culpa és d'ella* de Dolors Monserdà a l'italià
 Import sol·licitat: 8.960,00 €
 Import subvencionable: 8.960,00 €
 Puntuació proposada: 25
 Import proposat: 4.480,00 €

- Interès del conjunt de la proposta: 6 punts
- Dificultat de la traducció: 5 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 4 punts
- Projecció internacional de la traducció: 5 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 5 punts

Puntuació total: 25

L0127 U10 N-TRD 1833/25-2

Sol·licitant: Festina Lente Ediciones SL – Punto de Vista
 Traductor: Sergi Belbel
 Data de finalització: maig 2026
 Activitat: Traducció de *Una vella, coneguda olor / Baralla entre olors / Olors* de Josep M. Benet i Jornet al castellà
 Import sol·licitat: 4.500,00 €
 Import subvencionable: 4.500,00 €
 Puntuació proposada: 41
 Import proposat: 3.690,00 €

- Interès del conjunt de la proposta: 9 punts
- Dificultat de la traducció: 8 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 8 punts



Doc.original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
02/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 02/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0IP16BF22061K2QTPZNOG2WT53OZD0L2

Data creació còpia:
02/12/2025 18:01:07

Pàgina 18 de 31



- Projecte internacional de la traducció: 9 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts

Puntuació total: 41

L0127 U10 N-TRD 1834/25-2

Sol·licitant: Galaxia Gutenberg

Traductor: Verónica Nieto

Data de finalització: febrer 2026

Activitat: Traducció de l'obra *El franquisme en temps de Trump*, de Francesc-Marc Álvaro, al castellà

Import sol·licitat: 2.100,00 €

Import subvencionable: 2.100,00 €

Puntuació proposada: 35

Import proposat: 1.470,00 €

- Interès del conjunt de la proposta: 6 punts
- Dificultat de la traducció: 6 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 9 punts
- Projecte internacional de la traducció: 9 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 5 punts

Puntuació total: 35

L0127 U10 N-TRD 1835/25-2

Sol·licitant: Casa Editrice Bose Giesse di Salvatore Bonferraro

Traductor: Cecilia Metta

Data de finalització: octubre 2026

Activitat: Traducció de l'obra *La papallona*, de Narcís Oller, a l'italià

Import sol·licitat: 7.360,00 €

Import subvencionable: 7.360,00 €

Puntuació proposada: 25

Import proposat: 3.680,00 €

- Interès del conjunt de la proposta: 6 punts
- Dificultat de la traducció: 5 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 4 punts
- Projecte internacional de la traducció: 5 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 5 punts

Puntuació total: 25

L0127 U10 N-TRD 1836/25-2

Sol·licitant: Consonni Ediciones SCOOP Pequeña

Traductor: Gemma Deza Guil

Data de finalització: març 2026

Activitat: Traducció de l'obra *L'agulla daurada*, de Montserrat Roig, al castellà



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
02/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 02/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0IP16BF22061K2QTPZNOG2WT53OZD0L2

Data creació còpia:
02/12/2025 18:01:07

Pàgina 19 de 31



Import sol·licitat: 3.624,80 €
 Import subvencionable: 3.624,80 €
 Puntuació proposada: 39
 Import proposat: 2.827,34 €

- Interès del conjunt de la proposta: 9 punts
- Dificultat de la traducció: 7 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 7 punts
- Projectió internacional de la traducció: 9 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts

Puntuació total: 39

L0127 U10 N-TRD 1837/25-2

Sol·licitant: Consonni Ediciones SCOOP Pequeña
 Traductor: Gemma Deza Guil
 Data de finalització: abril 2026
 Activitat: Traducció de l'obra *Una dona de la teva edat*, de Gemma Ruiz, al castellà
 Import sol·licitat: 2.831,40 €
 Import subvencionable: 2.831,40 €
 Puntuació proposada: 37
 Import proposat: 2.095,24 €

- Interès del conjunt de la proposta: 7 punts
- Dificultat de la traducció: 7 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 7 punts
- Projectió internacional de la traducció: 9 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts

Puntuació total: 37

L0127 U10 N-TRD 1844/25-2

Sol·licitant: Algar Libros SL (Feditres Empresa Editorial SL)
 Traductor: Pau Sanchis Ferrer
 Data de finalització: gener 2026
 Activitat: Traducció de l'obra *Monopatins*, de Manuel Molins, al castellà
 Import sol·licitat: 720,00 €
 Import subvencionable: 720,00 €
 Puntuació proposada: 35
 Import proposat: 720,00 €

- Interès del conjunt de la proposta: 7 punts
- Dificultat de la traducció: 6 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 7 punts
- Projectió internacional de la traducció: 8 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts



Doc. original signat per:
 Antònia Andúgar Andreu
 02/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
 web csv.gencat.cat fins al 02/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0IP16BF22061K2QTPZNOG2WT53OZD0L2

Data creació còpia:
 02/12/2025 18:01:07

Pàgina 20 de 31



Puntuació total: 35

L0127 U10 N-TRD 1845/25-2

Sol·licitant: Editorial La Huerta Grande SL

Traductor: Andrés Pozo

Data de finalització: setembre 2026

Activitat: Traducció de l'obra *Tot va passar alhora*, de Teresa Colom Pich, al castellà

Import sol·licitat: 2.600,00 €

Import subvencionable: 2.600,00 €

Puntuació proposada: 35

Import proposat: 1.820,00 €

- Interès del conjunt de la proposta: 7 punts
- Dificultat de la traducció: 7 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 6 punts
- Projecció internacional de la traducció: 9 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 6 punts

Puntuació total: 35

L0127 U10 N-TRD 1866/25-2

Sol·licitant: Prae Publishing House PRAE.HU KFT

Traductor: Kálmán Faluba

Data de finalització: setembre 2026

Activitat: Traducció de l'obra *Curial e Güelfa*, a l'hongarès

Import sol·licitat: 6.606,00 €

Import subvencionable: 6.606,00 €

Puntuació proposada: 41

Import proposat: 5.416,92 €

- Interès del conjunt de la proposta: 9 punts
- Dificultat de la traducció: 9 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 7 punts
- Projecció internacional de la traducció: 7 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 9 punts

Puntuació total: 41

L0127 U10 N-TRD 1867/25-2

Sol·licitant: Eugénie Hogge (Éditions HHH)

Traductor: Carole Fillière

Data de finalització: abril 2026

Activitat: Traducció de l'obra *Mala olor*, de Nadia Hafid, al francès

Import sol·licitat: 350,00 €

Import subvencionable: 350,00 €



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
02/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 02/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0IP16BF22061K2QTPZNOG2WT53OZD0L2

Data creació còpia:
02/12/2025 18:01:07

Pàgina 21 de 31



Puntuació proposada: 34
Import proposat: 350,00 €

- Interès del conjunt de la proposta: 7 punts
- Dificultat de la traducció: 6 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 7 punts
- Projectió internacional de la traducció: 9 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 5 punts

Puntuació total: 34

L0127 U10 N-TRD 1869/25-2

Sol·licitant: Aleph Klub

Traductor: Bashkim Shehu

Data de finalització: desembre 2026

Activitat: Traducció de l'obra *Terminus*, de Joan Benesiu, al català

Import sol·licitat: 4.300,00 €

Import subvencionable: 4.300,00 €

Puntuació proposada: 35

Import proposat: 3.010,00 €

- Interès del conjunt de la proposta: 7 punts
- Dificultat de la traducció: 7 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 7 punts
- Projectió internacional de la traducció: 6 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts

Puntuació total: 35

L0127 U10 N-TRD 1870/25-2

Sol·licitant: Valer Editora, Livraria e Distribuidora Ltda.

Traductor: Saturnino José Valladares López

Data de finalització: novembre 2026

Activitat: Traducció de l'obra *Jazz*, d'Àngels Gregori Parra, al portuguès

Import sol·licitat: 2.000,00 €

Import subvencionable: 2.000,00 €

Puntuació proposada: 34

Import proposat: 1.360,00 €

- Interès del conjunt de la proposta: 8 punts
- Dificultat de la traducció: 8 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 6 punts
- Projectió internacional de la traducció: 8 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 4 punts

Puntuació total: 34



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
02/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 02/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0IP16BF22061K2QTPZNOG2WT53OZD0L2

Data creació còpia:
02/12/2025 18:01:07

Pàgina 22 de 31

L0127 U10 N-TRD 1872/25-2

Sol·licitant: Jagiellonian University

Traductor: Anna Sawicka

Data de finalització: octubre 2026

Activitat: Traducció de l'obra *Dilluns ens estimaran*, de Najat El Hachmi, al polonès

Import sol·licitat: 2.068,00 €

Import subvencionable: 2.068,00 €

Puntuació proposada: 39

Import proposat: 1.613,04 €

- Interès del conjunt de la proposta: 7 punts
- Dificultat de la traducció: 7 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 7 punts
- Projectió internacional de la traducció: 8 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 10 punts

Puntuació total: 39

L0127 U10 N-TRD 1875/25-2

Sol·licitant: Widnokrag Wydawnictwo Widnokrag S.C.

Traductor: Karolina Jaszecka

Data de finalització: maig 2026

Activitat: Traducció de l'obra *Capità Lluc*, de Carles Sala i Vila, al polonès

Import sol·licitat: 641,00 €

Import subvencionable: 641,00 €

Puntuació proposada: 36

Import proposat: 641,00 €

- Interès del conjunt de la proposta: 7 punts
- Dificultat de la traducció: 6 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 7 punts
- Projectió internacional de la traducció: 8 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts

Puntuació total: 36

L0127 U10 N-TRD 1876/25-2

Sol·licitant: Volland srl

Traductor: Tiziana Camerani

Data de finalització: gener 2026

Activitat: Traducció de l'obra *Nuestras madres*, de Gemma Ruiz, a l'italià

Import sol·licitat: 4.864,00 €

Import subvencionable: 4.864,00 €



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
02/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 02/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0IP16BF22061K2QTPZNOG2WT53OZD0L2

Data creació còpia:
02/12/2025 18:01:07

Pàgina 23 de 31



Puntuació proposada: 40
Import proposat: 3.891,20 €

- Interès del conjunt de la proposta: 7 punts
- Dificultat de la traducció: 7 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 9 punts
- Projectió internacional de la traducció: 9 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts

Puntuació total: 40

L0127 U10 N-TRD 1877/25-2

Sol·licitant: Folio Publishers Ltd

Traductor: Petro Tarashchuk

Data de finalització: octubre 2026

Activitat: Traducció de l'obra *La teranyina*, de Jaume Cabré, a l'ucraïnès

Import sol·licitat: 740,00 €

Import subvencionable: 740,00 €

Puntuació proposada: 37

Import proposat: 740,00 €

- Interès del conjunt de la proposta: 8 punts
- Dificultat de la traducció: 8 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 7 punts
- Projectió internacional de la traducció: 6 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts

Puntuació total: 37

L0127 U10 N-TRD 1886/25-2

Sol·licitant: Isnafi Publishing

Traductor: Dimitris Psarras

Data de finalització: juny 2026

Activitat: Traducció de l'obra *Recull d'històries*, de Pere Calders, al grec

Import sol·licitat: 2.490,00 €

Import subvencionable: 2.340,00 €

Puntuació proposada: 34

Import proposat: 1.591,20 €

- Interès del conjunt de la proposta: 9 punts
- Dificultat de la traducció: 8 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 5 punts
- Projectió internacional de la traducció: 6 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 6 punts

Puntuació total: 34



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
02/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 02/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0IP16BF22061K2QTPZNOG2WT53OZD0L2

Data creació còpia:
02/12/2025 18:01:07

Pàgina 24 de 31

L0127 U10 N-TRD 1887/25-2

Sol·licitant: Temporal Casa Editora, S.L.U.

Traductor: Corina Oproae

Data de finalització: març 2026

Activitat: Traducció de l'obra *Mata'm, psicosi*, de Dolors Miquel, al castellà

Import sol·licitat: 475,00 €

Import subvencionable: 475,00 €

Puntuació proposada: 37

Import proposat: 475,00 €

- Interès del conjunt de la proposta: 8 punts
- Dificultat de la traducció: 7 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 7 punts
- Projecció internacional de la traducció: 8 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts

Puntuació total: 37

L0127 U10 N-TRD 1888/25-2

Sol·licitant: Folio Publishers Ltd

Traductor: Petro Tarashchuk

Data de finalització: març 2026

Activitat: Traducció de l'obra *L'ombra de l'eunuc*, de Jaume Cabré, a l'ucraïnès

Import sol·licitat: 2.190,00 €

Import subvencionable: 2.190,00 €

Puntuació proposada: 37

Import proposat: 1.620,60 €

- Interès del conjunt de la proposta: 8 punts
- Dificultat de la traducció: 8 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 7 punts
- Projecció internacional de la traducció: 6 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts

Puntuació total: 37

L0127 U10 N-TRD 1889/25-2

Sol·licitant: Medusa Yayinlari Limited Sirketi

Traductor: Emrah Imre

Data de finalització: març 2026

Activitat: Traducció de l'obra *El temps de les cireres*, de Montserrat Roig, al turc

Import sol·licitat: 8.432,00 €

Import subvencionable: 7.888,00 €

Puntuació proposada: 38

Import proposat: 5.994,88 €



Doc.original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
02/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 02/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0IP16BF22061K2QTPZNOG2WT53OZD0L2

Data creació còpia:
02/12/2025 18:01:07

Pàgina 25 de 31



- Interès del conjunt de la proposta: 9 punts
- Dificultat de la traducció: 8 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 8 punts
- Projectió internacional de la traducció: 7 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 6 punts

Puntuació total: 38

L0127 U10 N-TRD 1890/25-2

Sol·licitant: Les Nouvelles Editions Arpa S.L.

Traductor: Léa Jaillard

Data de finalització: agost 2026

Activitat: Traducció de l'obra *Crònica d'una societat intoxicada*, de Joan-Ramon Laporte Rosselló, al francès

Import sol·licitat: 7.355,12 €

Import subvencionable: 7.355,12 €

Puntuació proposada: 35

Import proposat: 5.148,58 €

- Interès del conjunt de la proposta: 7 punts
- Dificultat de la traducció: 6 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 7 punts
- Projectió internacional de la traducció: 9 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 6 punts

Puntuació total: 35

L0127 U10 N-TRD 1891/25-2

Sol·licitant: Niqat para Traducción y Publicación

Traductor: Ali Mohamed Abdel Latif

Dates: agost 2025 – novembre 2026

Activitat: Traducció de l'obra *Terra baixa*, d'Àngel Guimerà, a l'àrab

Import sol·licitat: 1.850,00 €

Import subvencionable: 1.500,00 €

Puntuació proposada: 32

Import proposat: 1.500,00 €

- Interès del conjunt de la proposta: 9 punts
- Dificultat de la traducció: 7 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 4 punts
- Projectió internacional de la traducció: 8 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 4 punts

Puntuació total: 32

L0127 U10 N-TRD 1897/25-2



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
02/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 02/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0IP16BF22061K2QTPZNOG2WT53OZD0L2

Data creació còpia:
02/12/2025 18:01:07

Pàgina 26 de 31



Sol·licitant: Luis Alfonso Tapia Meneses
 Traductor: Ricard Vela Pamies
 Data de finalització: març 2026
 Activitat: Traducció de l'obra *L'efecte de les mareas*, de Jaume Benavente, al castellà
 Import sol·licitat: 3.800,00 €
 Import subvencionable: 3.800,00 €
 Puntuació proposada: 33
 Import proposat: 2.508,00 €

- Interès del conjunt de la proposta: 6 punts
- Dificultat de la traducció: 6 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 6 punts
- Projectió internacional de la traducció: 8 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts

Puntuació total: 33

L0127 U10 N-TRD 1898/25-2

Sol·licitant: Cart'armata Edizioni SRL (Terre di Mezzo)
 Traductor: Luigi Cojazzi
 Data de finalització: febrer 2026
 Activitat: Traducció de l'obra *Quanta gent es necessita?*, d'Anna Font, a l'italià
 Import sol·licitat: 250,00 €
 Import subvencionable: 250,00 €
 Puntuació proposada: 37
 Import proposat: 250,00 €

- Interès del conjunt de la proposta: 7 punts
- Dificultat de la traducció: 7 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 8 punts
- Projectió internacional de la traducció: 9 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 6 punts

Puntuació total: 37

L0127 U10 N-TRD 1899/25-2

Sol·licitant: Wydawnictwo Debit Sp. z o.o. (Sonia Draga)
 Traductor: Karolina Jaszecka
 Data de finalització: gener 2026
 Activitat: Traducció de l'obra *Som un grup i ens cuidem*, de Lídia Casanovas, al polonès
 Import sol·licitat: 130,00 €
 Import subvencionable: 130,00 €
 Puntuació proposada: 38
 Import proposat: 130,00 €

- Interès del conjunt de la proposta: 7 punts
- Dificultat de la traducció: 6 punts



Doc. original signat per:
 Antònia Andúgar Andreu
 02/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
 web csv.gencat.cat fins al 02/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0IP16BF22061K2QTPZNOG2WT53OZD0L2

Data creació còpia:
 02/12/2025 18:01:07

Pàgina 27 de 31



- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 9 punts
- Projecció internacional de la traducció: 8 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts

Puntuació total: 38

L0127 U10 N-TRD 1900/25-2

Sol·licitant: Tempo Libro Srl

Traductor: Marcello Belotti

Data de finalització: abril 2026

Activitat: Traducció de l'obra *Recull de poesia*, de Blanca Llum Vidal, a l'italià

Import sol·licitat: 2.000,00 €

Import subvencionable: 2.000,00 €

Puntuació proposada: 37

Import proposat: 1.480,00 €

- Interès del conjunt de la proposta: 8 punts
- Dificultat de la traducció: 8 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 6 punts
- Projecció internacional de la traducció: 9 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 6 punts

Puntuació total: 37

L0127 U10 N-TRD 1902/25-2

Sol·licitant: KUD Sodobnost International

Traductor: Veronika Rot

Data de finalització: juny 2026

Activitat: Traducció de l'obra *Et vaig donar ulls i vas mirar les tenebres*, d'Irene Solà, a l'eslovè

Import sol·licitat: 3.372,00 €

Import subvencionable: 3.372,00 €

Puntuació proposada: 37

Import proposat: 2.495,28 €

- Interès del conjunt de la proposta: 7 punts
- Dificultat de la traducció: 8 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 8 punts
- Projecció internacional de la traducció: 6 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts

Puntuació total: 37

L0127 U10 N-TRD 1903/25-2

Sol·licitant: Peninsula Press

Traductor: Mara Faye Lethem Frank

Data de finalització: octubre 2026



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
02/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 02/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0IP16BF22061K2QTPZNOG2WT53OZD0L2

Data creació còpia:
02/12/2025 18:01:07

Pàgina 28 de 31



Activitat: Traducció de l'obra *Ofert a les mans, el paradís crema*, de Pol Guasch, a l'anglès
 Import sol·licitat: 2.500,00 €
 Import subvencionable: 2.500,00 €
 Puntuació proposada: 41
 Import proposat: 2.050,00 €

- Interès del conjunt de la proposta: 8 punts
- Dificultat de la traducció: 8 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 7 punts
- Projectió internacional de la traducció: 9 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 9 punts

Puntuació total: 41

L0127 U10 N-TRD 1916/25-2

Sol·licitant: Martina Streble (Editions Helden)
 Traductor: Ursula Bachhausen
 Data de finalització: abril 2025
 Activitat: Traducció de l'obra *Belzi el Sensebanyes 2. L'escola infernal*, de Gemma Brie, a l'alemany
 Import sol·licitat: 924,00 €
 Import subvencionable: 924,00 €
 Puntuació proposada: 37
 Import proposat: 924,00 €

- Interès del conjunt de la proposta: 7 punts
- Dificultat de la traducció: 7 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 6 punts
- Projectió internacional de la traducció: 9 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts

Puntuació total: 37

L0127 U10 N-TRD 1920/25-2

Sol·licitant: Central Kiadóí Csoport Kft.
 Traductor: Andrea Kata Varju
 Data de finalització: maig 2026
 Activitat: Traducció de l'obra *De quin color és un petó?*, de Rocio Bonilla, a l'hongarès
 Import sol·licitat: 115,00 €
 Import subvencionable: 115,00 €
 Puntuació proposada: 33
 Import proposat: 115,00 €

- Interès del conjunt de la proposta: 7 punts
- Dificultat de la traducció: 7 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 6 punts
- Projectió internacional de la traducció: 6 punts



Doc. original signat per:
 Antònia Andúgar Andreu
 02/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web.csv.gencat.cat fins al 02/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0IP16BF22061K2QTPZNOG2WT53OZD0L2

Data creació còpia:
 02/12/2025 18:01:07

Pàgina 29 de 31

- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts

Puntuació total: 33

L0127 U10 N-TRD 1921/25-2

Sol·licitant: Artefactos Incendiarios

Traductor: Paula Arnas Antolín

Data de finalització: abril 2026

Activitat: Traducció de l'obra *Els dies bons*, d'Aina Fullana, al castellà

Import sol·licitat: 3.328,00 €

Import subvencionable: 3.328,00 €

Puntuació proposada: 31

Import proposat: 2.063,36 €

- Interès del conjunt de la proposta: 7 punts
- Dificultat de la traducció: 7 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 5 punts
- Projecció internacional de la traducció: 7 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 5 punts

Puntuació total: 31

L0127 U10 N-TRD 1930/25-2

Sol·licitant: Folio Publishers Ltd

Traductor: Petro Tarashchuk

Data de finalització: setembre 2026

Activitat: Traducció de l'obra *Fra Junoy o l'agonia dels sons*, de Jaume Cabré, a l'ucraïnès

Import sol·licitat: 1.370,00 €

Import subvencionable: 1.370,00 €

Puntuació proposada: 37

Import proposat: 1.370,00 €

- Interès del conjunt de la proposta: 8 punts
- Dificultat de la traducció: 8 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 7 punts
- Projecció internacional de la traducció: 6 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts

Puntuació total: 37

L0127 U10 N-TRD 1931/25-2

Sol·licitant: Central Kiadóí Csoport Kft.

Traductor: Andrea Kata Varju

Data de finalització: maig 2026

Activitat: Traducció de l'obra *T'avorreixes, Minimoni?*, de Rocio Bonilla, a l'hongarès

Import sol·licitat: 115,00 €



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
02/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 02/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0IP16BF22061K2QTPZNOG2WT53OZD0L2

Data creació còpia:
02/12/2025 18:01:07

Pàgina 30 de 31



Import subvencionable: 115,00 €

Puntuació proposada: 33

Import proposat: 115,00 €

- Interès del conjunt de la proposta: 7 punts
- Dificultat de la traducció: 7 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial: 6 punts
- Projectió internacional de la traducció: 6 punts
- Trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts

Puntuació total: 33



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
02/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 02/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0IP16BF22061K2QTPZNOG2WT53OZD0L2

Data creació còpia:
02/12/2025 18:01:07

Pàgina 31 de 31